

서울특별시 중구 남대문로 109,
702호 (다동, 국제빌딩)
[별지 제41호서식]

공증
인가 법무법인 법흥

(전화) 02-752-7301
(팩스) 02-752-7300

Registered No. 2022 - 3627

NOTARIAL CERTIFICATE



TRIAL & SUCCESS
LAW AND NOTARY OFFICE INC

(Da-dong, Kukje Build) #702
109 Namdaemun-ro Joong-Gu, Seoul Korea

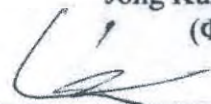
210mm X 297mm
보존용지(1종) 70g/m²

«УТВЕРЖДАЮ»

MICRO-NX Co., Ltd. (МИКРО-ЭнЭкс Ко.,
Лтд.).

Генеральный директор (General manager)
(должность)

Jong Kun Lee
(ФИО)



(подпись)

« 23 » декабря 2021 г.

MICRO-NX Co., Ltd М.П.
Jong Kun Lee
President

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Микромотор электрический для стоматологических наконечников MICRO-NX в
следующих вариантах исполнения: EL-B40S, EL-B40L, EL-B40I, EL-B40M



Символы

	Номер по каталогу		Хрупкое
	Серийный номер		Ограничение температуры
	Дата производства		Ограничение влажности
	Производитель		Авторизованный представитель в Европейском Союзе
	Хранить в сухом месте		Внимание
	Тип рабочей части В		См. Руководство по эксплуатации
	Утилизации в соответствии с директивой WEEE 2002/96/ЕС «Об отходах электрического и электронного оборудования»		Символ CE

ВВЕДЕНИЕ

Принцип работы

Данное медицинское изделие представляет собой электрический микромотор, который приводит в движение наконечник во время выполнения стоматологического лечения. Наконечники не входят в комплект поставки микромотора и должны быть приобретены пользователем самостоятельно.

Назначение

Микромотор предназначен для подачи движущей мощности к наконечнику бормашины в стоматологической диагностике, при лечении и операциях в госпиталях и клиниках ротовой полости.

Условия применения: для эксплуатации в профессиональных медицинских учреждениях, например, в госпиталях и клиниках ротовой полости.

Область применения: стоматология.

Пользователь: только квалифицированные стоматологи.

Показания к применению:

Проведение стоматологических процедур, таких как:

- 1) Восстановление зуба.
- 2) Удаление зубного налета и камня.
- 3) Лечение зубных каналов.
- 4) Подготовка зуба под коронку.
- 5) Пломбирование, полировка.

6) Эндодонтическое лечение.

Противопоказания и побочные действия:

Отсутствуют.

Риски применения медицинского изделия

Оценка рисков в отношении стоматологического электрического микромотора, разработана и подготовлена в соответствии с EN ISO 14971: 2012. Все риски минимизированы и изделие можно считать безопасным.

Перед использованием:

- 1) Перед использованием прочтите Руководство по эксплуатации.
- 2) Убедитесь, что микромотор будет использоваться квалифицированными специалистами.
- 3) Убедитесь, что микромотор используется по назначению.

Правила безопасности

Важно

- 1) При использовании необходимо соблюдать техническую спецификацию. При несоответствии заявленной мощности использование недопустимо.
- 2) По вопросу установки обратитесь к производителю или продавцу. Не устанавливайте самостоятельно.

Предупреждение

- 1) Перед тем, как поместить стоматологический наконечник в ротовую полость пациента, проверьте звук, вибрацию и степень нагрева микромотора. При обнаружении каких-либо неполадок, обратитесь к производителю.
- 2) Не трогайте кабель электропитания мокрыми руками во избежание поражения электрическим током.
- 3) Держите микромотор вдали от воды во избежание поражения электрическим током.
- 4) Не используйте вблизи легко воспламеняющихся и взрывоопасных продуктов.
- 5) Не разбирайте и не ремонтируйте самостоятельно.
- 6) Поместите микромотор на ровную поверхность. Не роняйте и не подвергайте механическому воздействию во избежание повреждений.
- 7) Не используйте сотовый телефон, а также другие беспроводные средства коммуникации вблизи данного медицинского изделия, так как они могут оказать негативное влияние на работу оборудования в целом.

Внимание

- 1) Не подключайте микромотор к наконечнику, который не соответствует заявленным требованиям.
- 2) Если мотор работает неправильно в сравнении с его обычным режимом работы, немедленно прекратите использование и обратитесь к производителю.
- 3) Перед использованием при помощи кнопки выбора скорости на панели управления установите скорость в пределах допустимого диапазона.
- 4) Не разбирайте и не ремонтируйте микромотор и блок управления самостоятельно. Это может повредить устройство.

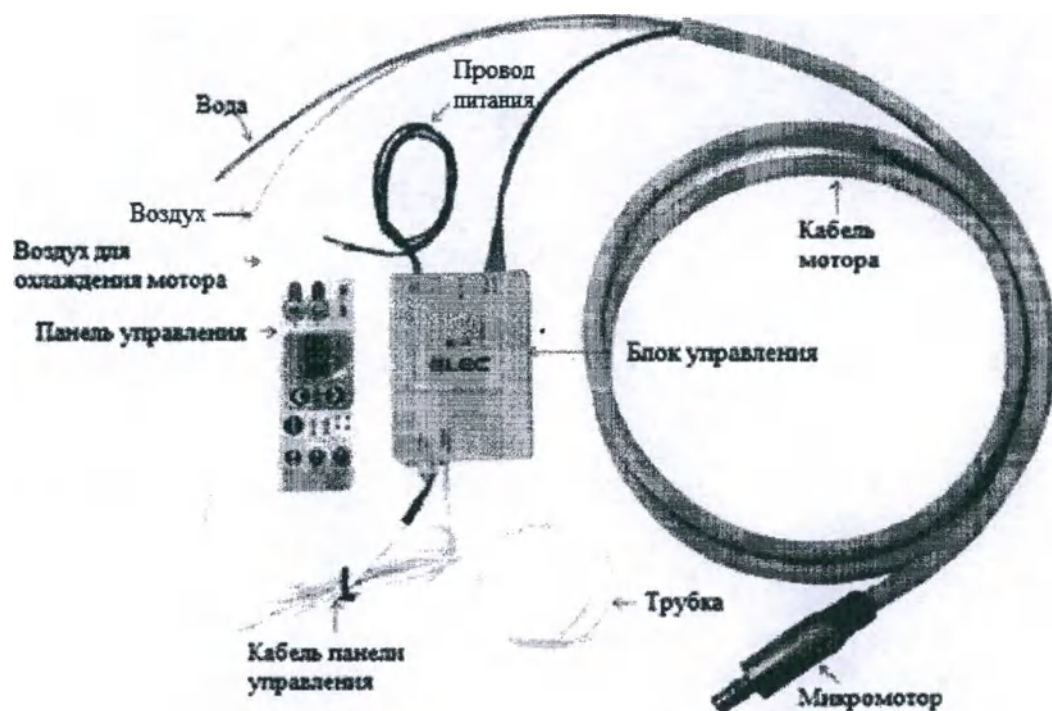
Примечание

- 1) Перед применением внимательно прочтите Руководство по эксплуатации для понимания функционала каждой части устройства.
- 2) Используйте данное оборудование согласно Руководству по эксплуатации.
- 3) Особое внимание обратите на безопасность пациента во время использования устройства.
- 4) Утилизируйте в соответствии с требованиями по утилизации в конкретном регионе.

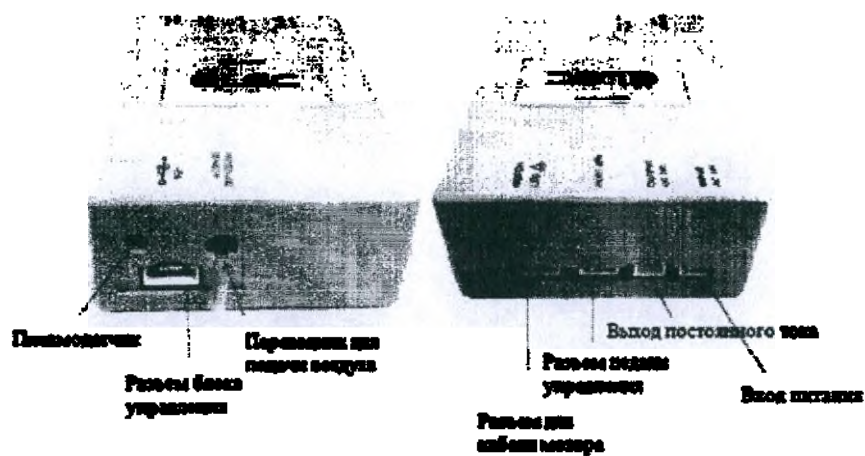
Описание медицинского изделия

Ниже в таблице приведен состав микромотора, следом приведены иллюстрации основных комплектующих.

EL-B40S	EL-B40L
Электрический мотор EL-B40S	Электрический мотор EL-B40L
Панель управления ELEC LED 2 Mini	Панель управления ELEC LED
Блок управления ELT-B40K	Блок управления ELT-B40K
Кабель мотора с оптикой ELC-9	Кабель мотора с оптикой ELC-7
Соединительный кабель платы управления	Соединительный кабель платы управления
Уплотнительное кольцо – 4 шт.	Уплотнительное кольцо – 4 шт.
Трубка для подключения воды	Трубка для подключения воды
Муфта	Муфта
Руководство по эксплуатации	Руководство по эксплуатации
EL-B40I	EL-B40M
Электрический мотор EL-B40I	Электрический мотор EL-B40M
Панель управления ELEC I	Панель управления ELEC M
Блок управления ELT-B40K	Блок управления ELT-B40K
Кабель мотора без оптики ELC-5	Кабель мотора без оптики ELC-3
Соединительный кабель платы управления	Соединительный кабель платы управления
Уплотнительное кольцо – 4 шт.	Уплотнительное кольцо – 4 шт.
Трубка для подключения воды	Муфта
Муфта	Руководство по эксплуатации
Руководство по эксплуатации	



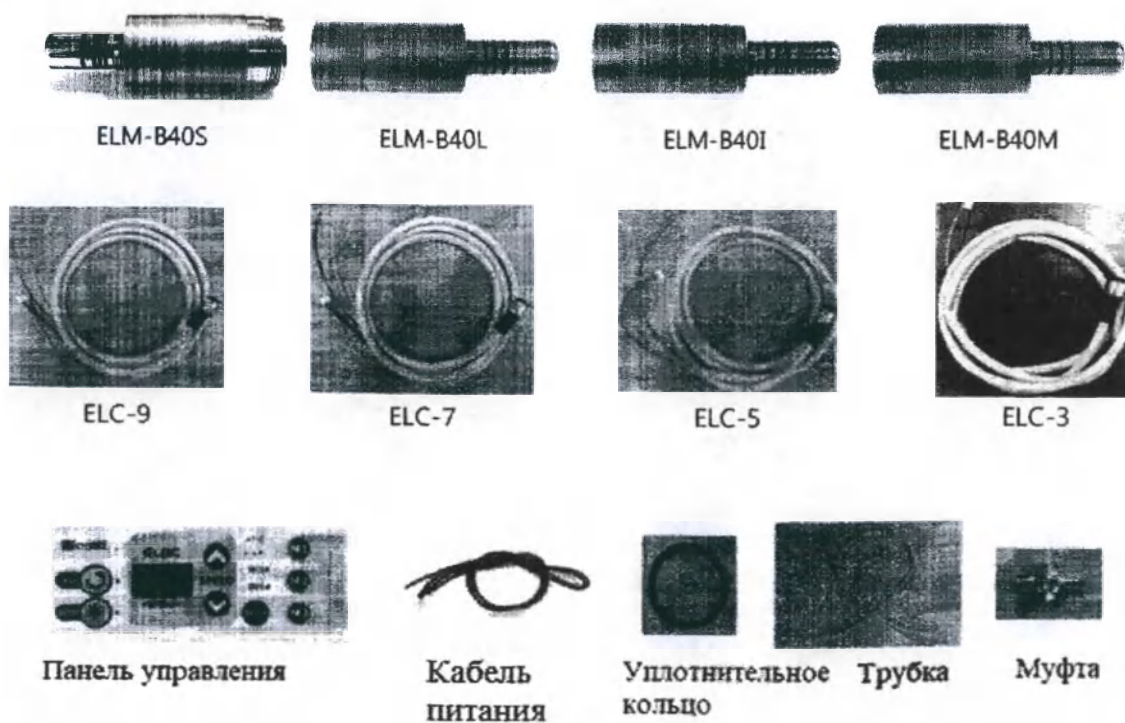
Блок управления



Панель управления



Микромотор



Технические характеристики

- Классификация медицинского прибора (MDD 93/42/EEC): класс IIa
- Класс защиты от поражения электрическим током: класс II
- Режим работы: непрерывный
- Класс IP: IPX0 (блок управления)

Максимальная скорость	40000 об/мин
Габаритные размеры	Ø20 × 63 мм ± 1 мм
Масса	69 г ± 1 г
Функция «Свет»	Да
Функция «Вода»	Да
Панель управления ELEC LED 2 Mini	
Регулировка скорости	Регулировка скорость осуществляется нажатием на соответствующие кнопки.
Передаточное число	1:5, 1:1, 16:1, 20:1 (с возможностью выбора опции)
Блок управления ELT-B40K	
Напряжение питания	Переменный ток 24 В
Частота питания	50/60 Гц
Максимальная потребляемая мощность	100 ВА (макс)
Габаритные размеры	70 мм × 95 × 35 мм ± 3 мм
Кабель мотора с оптикой ELC-9	2,1 м ± 30 мм
Соединительный кабель платы управления	0,5 м ± 30 мм
Уплотнительное кольцо	ф7 × 0.7 (Т) мм ± 1 мм
Трубка для подключения воды	0,5 м ± 30 мм
Муфта	19 × 22 (мм) 19 × 22 (мм) ± 0,5 мм
EL-B40L	
Электрический мотор EL-B40L	
Максимальная скорость	40000 об/мин
Габаритные размеры	Ø20 × 72 мм ± 1 мм
Масса	89 г ± 2 г
Функция «Свет»	Есть, цвет - белый
Функция «Вода»	Да
Панель управления ELEC LED	
Регулировка скорости	Регулировка скорость осуществляется нажатием на соответствующие кнопки.
Передаточное число	1:5, 1:1, 16:1, 20:1 (с возможностью выбора опции)
Блок управления ELT-B40K	
Напряжение питания	Переменный ток 24 В
Частота питания	50/60 Гц
Максимальная потребляемая мощность	100 ВА (макс)
Габаритные размеры	53,5 мм × 92 мм × 37 мм ± 3 мм
Кабель мотора с оптикой ELC-7	1,8 м ± 30 мм
Соединительный кабель платы управления	1,0 м ± 30 мм
Уплотнительное кольцо	ф8 × 0.7 (Т) мм
Трубка для подключения воды	1,8 м ± 30 мм
Муфта	19 × 22 (мм)
EL-B40I	
Электрический мотор EL-B40I	
Максимальная скорость	40000 об/мин
Габаритные размеры	Ø20 × 72 мм
Масса	89 г

Функция «Свет»	Нет
Функция «Вода»	Да
Панель управления ELEC I	
Регулировка скорости	Регулировка скорость осуществляется нажатием на соответствующие кнопки.
Передаточное число	1:5, 1:1, 16:1, 20:1 (с возможностью выбора опции)
Блок управления ELT-B40K	
Напряжение питания	Переменный ток 24 В
Частота питания	50/60 Гц
Максимальная потребляемая мощность	100 В/А (макс)
Габаритные размеры	53,5 мм × 92 мм × 37 мм ±3мм
Кабель мотора без оптики ELC-5	1,8 м±30мм
Соединительный кабель платы управления	1,0 м±30мм
Уплотнительное кольцо	φ8×0.7(Т)мм±0,5мм
Трубка для подключения воды	1,8 м±30мм
Муфта	19 × 22 (мм) ±1мм
EL-B40M	
Электрический мотор EL-B40M	
Максимальная скорость	40000 об/мин
Габаритные размеры	Ø20 × 65 мм ±3мм
Масса	71 г ±2г
Функция «Свет»	Нет
Функция «Вода»	Нет
Панель управления ELEC M	
Регулировка скорости	Регулировка скорость осуществляется нажатием на соответствующие кнопки.
Передаточное число	1:5, 1:1, 16:1, 20:1 (с возможностью выбора опции)
Блок управления ELT-B40K	
Напряжение питания	Переменный ток 24 В
Частота питания	50/60 Гц
Максимальная потребляемая мощность	100 ВА (макс)
Габаритные размеры	72 мм × 95 мм × 34 мм 2,1 м ±3мм
Кабель мотора без оптики ELC-3	2 м ±30мм
Соединительный кабель платы управления	0,5 м±30мм
Уплотнительное кольцо	φ7×0.7(Т)мм ±1мм
Трубка для подключения воды.	1,8 м±30мм
Муфта	19 × 22 (мм) ±0,5мм
Допустимый уровень шума (для всех моделей), не более	70 дБ

В данном медицинском изделие не используются материалы животного или человеческого происхождения, и не используются лекарственные средства или фармацевтические субстанции. Ниже в таблице приведены сведения о материалах изготовления медицинского изделия.

Компонент	Спецификация	Материалы	Производитель
-----------	--------------	-----------	---------------

Электрический мотор EL-B40S	φ20(Д)×63(Д) мм	Нержавеющая сталь SUS303F	Micro NX Co., Ltd.
Электрический мотор EL-B40L	φ20(Д)×72(Д) мм	Нержавеющая сталь SUS303F	Micro NX Co., Ltd.
Электрический мотор EL-B40I	φ20(Д)×72(Д) мм	Нержавеющая сталь SUS303F	Micro NX Co., Ltd.
Электрический мотор EL-B40M	φ20(Д)×72(Д) мм	Нержавеющая сталь SUS303F	Micro NX Co., Ltd.
Верхняя крышка панели управления	96(Ш)×72(Д)мм	▪ 2-Propenenitrile polymer with 1,3-butadiene and ethenylbenzene(85~95%) ▪ Bisphenol A bis(5~10%)	DEAGUN Co., Ltd.
Нижняя крышка панели управления	96(Ш)×72(Д)мм	▪ 2-Propenenitrile polymer with 1,3-butadiene and ethenylbenzene(85~95%) ▪ Bisphenol A bis(5~10%)	DEAGUN Co., Ltd.
Соединительный кабель платы управления	1.0 (м)	Поливинилхлорид (>99%)	POWERTEK
Кабель мотора с оптикой ELC-9	1.8(м)	▪ Силоксан и силикон (60~70%) ▪ Диоксид кремния (30~40%)	Micro NX Co., Ltd.
Кабель мотора с оптикой ELC-7	1.8(м)	▪ Силоксан и силикон (60~70%) ▪ Диоксид кремния (30~40%)	Micro NX Co., Ltd.
Кабель мотора без оптики ELC-5	1.8(м)	▪ Силоксан и силикон (60~70%) ▪ Диоксид кремния (30~40%)	Micro NX Co., Ltd.
Кабель мотора без оптики ELC-3	1.8(м)	▪ Силоксан и силикон (60~70%) ▪ Диоксид кремния (30~40%)	Micro NX Co., Ltd.
Трубка для подключения воды	1.8 (м)	Полиуретан (>99%)	Micro NX Co., Ltd.

Условия хранения, транспортировки и эксплуатации

1) Условия хранения

Температура: от -10°C до +50°C

Влажность: 10 – 80 %

Давление воздуха: 500 гПа - 1060 гПа

2) Условия транспортировки

Температура: от -10 °C до +50°C

Влажность: 10-80%

Давление воздуха: 500 гПа - 1060 гПа

3) Условия эксплуатации

Температура: от +10 °С до +35°С

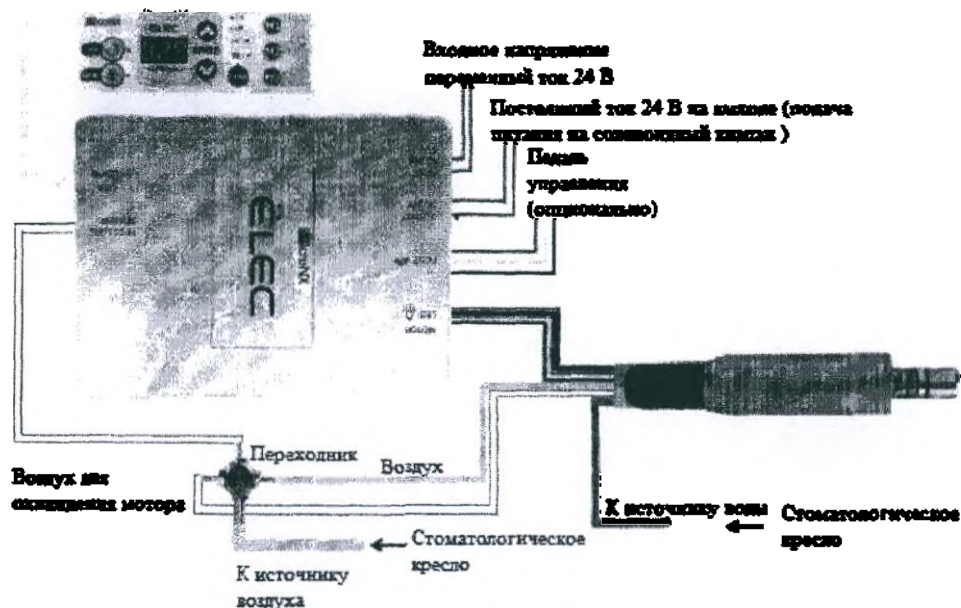
Влажность: 30-80%

Давление воздуха: 700 - 1060 гПа

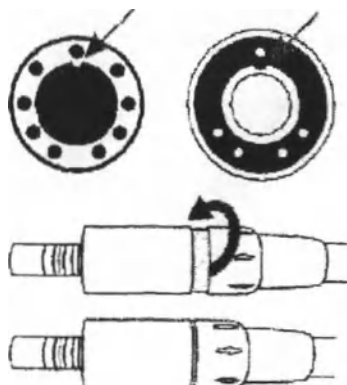
ВНИМАНИЕ! Эксплуатация данного устройства в условиях, отличающихся от приведенных выше, может вызвать сбой в его работе, а также поломку.

Способ применения

1. Подключение микрометра к блоку управления.



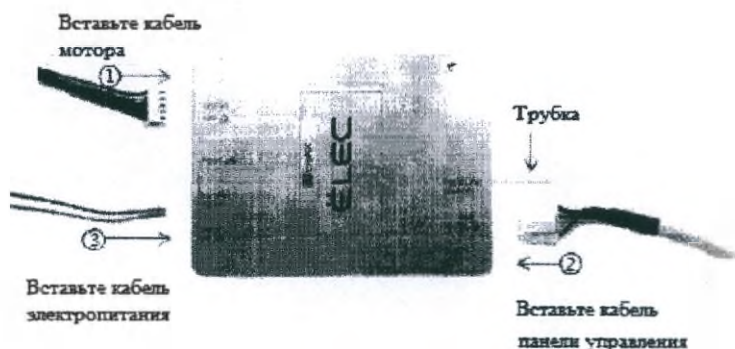
2. Микрометр



1. Совместите отверстия кабеля и разъема мотора для его подключения.
2. Вставьте коннектор кабеля в соответствующий разъем мотора.
3. Поверните коннектор против часовой стрелки, чтобы зафиксировать соединение.

3. Установка.

3.1 Блок управления.



- 1) Подключите 5-контактный коннектор кабеля мотора к блоку управления.
 - 2) Вставьте кабель панели управления в блок управления, как показано на рисунке.
 - 3) Подключите кабель электропитания к соответствующему разъему блока управления, как показано на рисунке выше.
 - 4) Проверьте трубку, которая вставлена в блок управления.
- ВНИМАНИЕ!**

- ⚠ Не подключайте кабель электропитания мокрыми руками во избежание поражения электрическим током.
- ⚠ Не используйте напряжение тока выше допустимого во избежание повреждения оборудования и пожара.

4. Управление.

4.1 Управление микромотором.

- 1) Проверьте соединение кабеля с пневмопедалью (при наличии).
- 2) Установите требуемый режим вращения мотора.
- 3) Управляйте мотором в соответствии с выбранным режимом.
- 4) В режиме РР (управления мотором при помощи пневмопедали) на панели управления отрегулируйте скорость вращения и управляйте мотором путем нажатия на пневмопедаль.
- 5) В режиме НР (ручное управление) для управления мотором достаточно выставить необходимую скорость на панели управления.

4.1.1 Регулировка скорости.

	Максимальная скорость, которую можно установить, 40000 об/мин. (1:5 : 200,000 об/мин, 1:1 : 40000 об/мин, 16:1 : 2500 об/мин, 20:1 : 2000 об/мин). Регулируйте скорость путем нажатия на соответствующие кнопки на панели управления.
---	--

4.1.2 Установка направления вращения.

	1. Направление вращения микромотора можно установить путем нажатия на соответствующую кнопку на панели управления, когда мотор не вращается. 2. Если индикатор не светится, то направление вращения возвращается к нормальному направлению (по часовой стрелке).
---	--

4.1.3 Установка режима со светом/без света.

	Светодиод, встроенный в микромотор, можно включить, либо выключить путем нажатия на кнопку OPTIC на панели управления. Данная опция доступна только для моделей ELEC-LED.
---	--

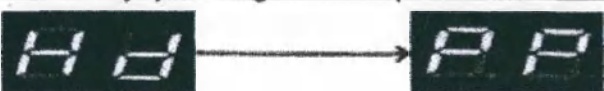
5. Управление.

5.1 Выбор передаточного числа стоматологического наконечника.

	1) На панели управления можно установить требуемый коэффициент передаточного числа для наконечника: 1:5, 1:1, 16:1 или 20:1. 2) Коэффициент наконечника можно выбрать в следующей последовательности 1:5, 1:1, 16:1 и 20:1 путем нажатия на кнопку (GEAR) на панели управления. Выбранное значение будет подсвечиваться.
--	--

5.2 Выбор режима управления микромотором.

	1) Нажмите и удерживайте одновременно кнопку управления вращением микромотора и кнопку OPTIC (свет) в течение 3 и более секунд.
	2) Выберите нужную программу путем нажатия на кнопку выбора направления вращения микромотора. • HD (Ручное управление): установите требуемую скорость на панели управления и управляйте мотором. • PP (Пневмопедаль): установите требуемую скорость на панели управления и управляйте мотором путем нажатия на пневмопедаль.

 Hand Control Mode → Press Pedal Mode Hand Control Mode (HD) – ручное управление Press Pedal Mode (PP) – управление мотором при помощи пневмопедали	
	Для сброса настроек нажмите и удерживайте кнопку OPT (свет) в течение 3 и более секунд.

5.3 Предустановленные программы

	1) Для сохранения заданных значений: нажмите и удерживайте в течение 3 и более секунд одну из трех кнопок памяти M1, M2, или M3 при первичной настройке параметров: Вращение, Свет и др.
	2) Для выбора предустановленной программы нажмите на соответствующую кнопку памяти M1, M2, или M3.

Меры предосторожности при использовании

- 1) Во время проведения стоматологической процедуры с использованием микромотора внимательно следите за состоянием пациента.
- 2) Если вы заметили, что микромотор работает неправильно, немедленно прекратите его использование во избежание нанесения травмы пациенту.
- 3) Не позволяйте пациенту трогать микромотор.

Очистка и стерилизация

Ручная очистка

- 1) Отсоедините кабель мотора от блока управления.
- 2) Используйте мягкую хлопчатобумажную ткань, смоченную изопропиловым спиртом.
- 3) Очищайте поверхность мотора с помощью хлопчатобумажной ткани, смоченной изопропиловым спиртом, не менее, чем в течение 3 минут.
- 4) Повторите описанные выше действия при обнаружении загрязнений на поверхности микромотора.



Очищайте микромотор перед и после использования.

Стерилизация

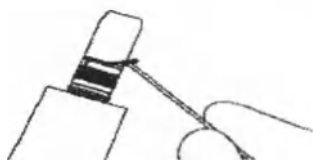
Данное медицинское изделие поставляется нестерильным.

Данное устройство нельзя подвергать стерилизации в автоклаве.

Наконечники необходимо стерилизовать в соответствии с инструкцией производителя наконечников. Наконечники не входят в комплект поставки микромотора и должны быть приобретены пользователем самостоятельно.

Замена уплотнительного кольца

Ниже описан алгоритм по замене уплотнительного кольца.



1) Уплотнительное кольцо необходимо заменить, если происходит утечка воды или воздуха в месте соединения микромотора с наконечником, либо когда наконечник вставляется с повышенным усилием.

2) Замените уплотнительное кольцо при помощи соответствующего инструмента.



ВНИМАНИЕ!

Замените уплотнительное кольцо, если:

- ▶ Происходит утечка воды или воздуха;
- ▶ Наконечник вибрирует чрезмерно;
- ▶ Невозможно остановить подачу воды, либо воздуха;
- ▶ Невозможно вставить или снять наконечник;
- ▶ Нет установленного периода замены уплотнительного кольца;
- ▶ Для приобретения уплотнительных колец обратитесь к производителю.

Требования к помещениям и установке

Установка данного медицинского изделия не предъявляет особых требований к помещениям, в которых предполагается установка, если помещения специально предназначены для проведения соответствующих процедур с использованием данного оборудования.

По вопросу установки обратитесь к производителю или продавцу. Не устанавливайте самостоятельно.

Не используйте вблизи легко воспламеняющихся и взрывоопасных продуктов.

Не используйте сотовый телефон, а также другие беспроводные средства коммуникации вблизи данного медицинского изделия, так как они могут оказать негативное влияние на работу оборудования в целом.

Ограничения по совместимости

Электрический микромотор предназначен для совместного использования с приводимым им в движение наконечником во время выполнения стоматологического лечения.

Наконечники не входят в комплект поставки микромотора и должны быть приобретены пользователем самостоятельно.

Не подключайте микромотор к наконечнику, который не соответствует заявленным требованиям. Список требований к наконечнику уточняйте у производителя наконечника. Как пример, можно использовать наконечник аналогичный наконечнику производства Micro NX Co., Ltd, модель SG200L с редукцией оборотов в соотношении 20:1
Соединение: ISO3964

Скорость вращения: 2 000 об/мин (макс.)

Вес: 73 гр.

Тип крепления инструмента: кнопочный

Охлаждение: 50 мл/мин

Наконечник должен быть разборный, стерилизуемый при 135 градусах Цельсия.

Устранение неисправностей

Коды ошибок

Код ошибки	Сбой	Возможная причина	Способ устранения
E1	Ошибка подключения мотора	Плохое соединение	Проверьте соединения микромотора
E2	Дефект мотора	Плохое соединение, либо повреждение мотора	Замените микромотор
E3	Перегрузка мотора	Произошла перегрузка мотора	Прекратите использование и приступайте к работе только после того, как мотор остынет, ожидайте в течение 3 и более минут.

Описание неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Мотор не вращается	Плохое соединение с кабелем электропитания	Проверьте соединение с кабелем
	Плохое соединение с соединительным кабелем	Проверьте соединение
	Поломка панели дисплея	Обратитесь к производителю
	Поломка блока управления	Обратитесь к производителю
	Поломка мотора	Обратитесь к производителю
Невозможно регулировать скорость микромотора	Плохое соединение с коннекторами	Проверьте соединения
	Поломка панели дисплея	Обратитесь к производителю
Невозможно поменять направление вращения микромотора	Плохое соединение разъемов	Проверьте соединения
	Поломка панели дисплея	Обратитесь к производителю
Не работает свет	Поломка светодиода внутри мотора	Обратитесь к производителю

Критерии непригодности медицинского изделия для применения

Перед тем, как поместить стоматологический наконечник в ротовую полость пациента, проверьте звук, вибрацию и степень нагрева микромотора. Если вы заметили, что микромотор работает неправильно, немедленно прекратите его использование во

избежание нанесения травмы пациенту. При обнаружении каких-либо неполадок, обратитесь к производителю.

Не разбирайте и не ремонтируйте самостоятельно.

Техническое обслуживание. Ремонт и сервис

Техническое обслуживание

Техническое обслуживание рекомендуется проводить не реже 1 раза в год лицом или лицами, уполномоченными производителем должным образом.

Ремонт и сервис

Не разбирайте и не ремонтируйте самостоятельно.

Все ремонтные и сервисные работы должны выполняться лицом или лицами, уполномоченными производителем должным образом.

Информация по послепродажному обслуживанию

- ▶ Производитель: MICRO-NX Co., Ltd. (МИКРО-ЭнЭкс Ко., Лтд.)
- ▶ Страна производства: Корея
- ▶ Адрес: 22, Maeyeo-ro 1-gil, Dong-gu, Daegu, 41059, Korea, Korea
- ▶ Контакты: +82-53-650-1000
- ▶ micronx@micronx.co.kr

По любым вопросам на территории Российской Федерации

- ▶ Уполномоченный представитель производителя: ООО «Новгодент»
- ▶ Страна: Россия
- ▶ Адрес: 355003, г. Ставрополь, ул. Мира, 367/21
- ▶ Контакты: 8652-525-888
- ▶ novgodent@mail.ru

Срок службы

Ожидаемый срок службы составляет 3 года.

Упаковка

Микромотор и все его комплектующие упаковывается в полиэтиленовые пакеты или оборачиваются в полиэтиленовую пленку, после чего размещаются во вкладках из пенопласта внутри картонной упаковки из прочного гофрированного картона. Коробка заклеена клейкой лентой. При транспортировании коробки могут быть уложены в общий транспортный бокс (картонную коробку) в количестве 25 единиц.

Максимальные габаритные размеры потребительской упаковки	220x170x150 мм ±50мм
Максимальная масса потребительской упаковки	0,95 г ± 52г
Максимальные габаритные размеры транспортной упаковки	650x350x360 мм
Максимальная масса транспортной упаковки	21,5 кг

Гарантия

Компания MICRO-NX Co., Ltd. несет ответственность за безопасность эксплуатации, эксплуатационную надежность и эксплуатационные характеристики этого оборудования.

- ▶ Гарантийный период: 1 год
- ▶ Гарантированный срок хранения – 1 год.

Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные вследствие механического воздействия и естественного износа.

Электромагнитная совместимость

Электромагнитное излучение.

Устройство может использоваться только в специализированной электромагнитной среде. Убедитесь, что электромагнитная среда имеет характеристики, представленные ниже.

Тест на излучение	Соответствие	Уровень электромагнитного излучения
Электромагнитное излучение CISPR 11	Группа 1	Устройство использует электромагнитную энергию только для внутренних процессов. Таким образом, электромагнитное излучение очень низкое и не оказывает влияние на электронные устройства, расположенные рядом.
Электромагнитное излучение CISPR 11	Класс А	Данное устройство может использоваться в любых учреждениях, включая домашнее использование. Может подключаться к низковольтному источнику электропитания, предназначенному для домашнего оборудования.
Эмиссия гармонических составляющих IEC 6100-3-2	Класс А	
Колебания напряжения IEC 61000-3-3	соответствует	

Электромагнитная устойчивость

Устройство может использоваться только в специализированной электромагнитной среде. Убедитесь, что электромагнитная среда имеет характеристики, представленные ниже.

Тест на устойчивость	Уровень IEC 60601	Уровень соответствия требованиям помехоустойчивости	Уровень электромагнитного излучения
Устойчивость к электростатическим разрядам IEC61000-4-2	± 6 кВ ± 8 кВ	± 6 кВ ± 8 кВ	Пол должен иметь покрытие из дерева, цемента или керамики. Если покрытие из синтетического материала, относительная влажность относительная влажность должна быть не менее 30 %.
Быстрые электрические переходные процессы или всплески IEC61000-4-4	± 2 кВ для линий электропередачи ± 1 кВ для входящих/исходящих линий	± 2 кВ для линий электропередачи ± 1 кВ для входящих/исходящих линий	Мощность, потребляемая от сети должна соответствовать требованиям для коммерческих,

			либо медицинских учреждений
Скачки напряжения в сети электропитания IEC61000-4-5	± 1 кВ дифференциальный режим ± 2 кВ общий режим	± 1 кВ дифференциальный режим ± 2 кВ общий режим	Мощность, потребляемая от сети должна соответствовать требованиям для коммерческих, либо медицинских учреждений
Падение напряжения, прерывание электроснабжения, перепады напряжения на линиях электропередачи IEC61000-4-11	$<5\%$ UT ($>95\%$ dip in UT) Для цикла 0.5 40% UT (60% dip in UT) Для цикла 5 70% UT (30% DIP IN UT) Для цикла 25 $<5\%$ UT ($>95\%$ dip in UT) В течение 5 секунд	$<5\%$ UT ($>95\%$ dip in UT) Для цикла 0.5 40% UT (60% dip in UT) Для цикла 5 70% UT (30% DIP IN UT) Для цикла 25 $<5\%$ UT ($>95\%$ dip in UT) В течение 5 секунд	Мощность, потребляемая от сети, должна соответствовать требованиям для коммерческих, либо медицинских учреждений. Если пользователю требуется, чтобы оборудование работало непрерывно в течение длительного периода времени, рекомендуется обеспечить подачу электропитания от источника бесперебойного электроснабжения, либо аккумулятора.
Частота питающей сети (50-60 Гц) Магнитное поле IEC 61000-4-8	3 А/м	3 А/м	Магнитное поле с частотой питающей сети должно соответствовать характеристикам, предъявляемым к коммерческим, либо медицинским учреждениям.
Наведенные РВ IEC 61000-4-6 Излучаемые радиоволны	3 Vrms от 150 кГц до 180 МГц 3 в/м	3 Vrms 3 в/м	Мобильные радиочастотные средства связи могут использоваться на расстоянии, которое

IEC 61000-4-3	от 80 МГц до 2,5 ГГц		рассчитывается при помощи уравнения, применяемого для расчета частоты излучения. Расчет рекомендуемого расстояния: $d = 1.2\sqrt{P}$ $d = 1.2\sqrt{P}$ От 80 МГц до 800 МГц $d = 2.3\sqrt{P}$ От 800 МГц до 2.5 ГГц Где P – максимальная мощность на выходе при излучении в ваттах (Вт) и d – рекомендуемое расстояние в метрах (м). Напряженность поля от фиксированных РЧ передатчиков, как это определено при электромагнитном измерении, должна быть меньше уровня соответствия в каждом частотном диапазоне. Помехи могут возникать вблизи оборудования, помеченного следующим символом: 
---------------	----------------------	--	---

ПРИМЕЧАНИЕ 1: При 80 МГц и 800 МГц, применяется более высокий диапазон частот.

ПРИМЕЧАНИЕ 2: Данные инструкция могут применяться не для всех ситуаций. Электромагнитное излучение поглощается и отражается от различных предметов и людей.

а) Теоретически невозможно с точностью предсказать сильные стороны стационарных передатчиков, таких, как базовые станции для радиотелефонов (сотовых/беспроводных) и наземных мобильных радиостанций, любительского радио. АМ-и FM-радиовещания и телевизионного вещания. Для оценки электромагнитной среды за счет фиксированных радиочастотных передатчиков, необходимо исследовать электромагнитную обстановку на площадке. Если измеренная напряженность поля в местоположении, в котором используется iRoot pro, превышает применимый уровень соответствия RF выше, следует проверить, что iRoot pro проявляет нормальную работу. Если наблюдается аномальная производительность, могут потребоваться дополнительные меры, такие как переориентация или перемещение iRoot pro. б) в диапазоне частот от 150 кГц до 80 МГц напряженность поля должна быть менее 3 в/м.

Расстояние, рекомендуемое для использования мобильных радиочастотных средств связи по отношению к данному устройству.

Рекомендуется использовать систему в электромагнитной среде, в которой есть возможность регулировать излучаемые радиоволны. Покупатель, либо пользователь могут регулировать воздействие электромагнитных помех на данное устройство путем расчета расстояния до оборудования, на котором можно использовать мобильные радиочастотные средства связи.

Максимальная выходная мощность при излучении Ватт [Вт]	Расчет дистанции в соответствии с частотой излучения (в метрах) Метры [м]		
	150 кГц ~ 80 МГц $d = 1.2\sqrt{P}$	80 МГц ~ 800 МГц $d = 1.2\sqrt{P}$	800 МГц ~ 2.5 ГГц $d = 2.3\sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

Для электромагнитного излучения, не описанного выше, рекомендуемую дистанцию в метрах (м) можно рассчитать при помощи уравнения, применяемого для расчета частоты излучения, где P – максимальная выходная мощность при излучении в ваттах (Вт) (W) в соответствии с данными производителя.

ПРИМЕЧАНИЕ 1: При 80 МГц и 800 МГц, применяется более высокий диапазон частот.

ПРИМЕЧАНИЕ 2: Данные инструкция могут применяться не для всех ситуаций. Электромагнитное излучение поглощается и отражается от различных предметов и людей.

Порядок осуществления утилизации и уничтожения Утилизация блока управления и мотора



- 1) Утилизируйте данное электрическое оборудование в соответствии с законами, правилами и стандартами, действующими в вашей стране.
- 2) Убедитесь, что части оборудования не загрязняют окружающую среду при утилизации.
- 3) Для Российской Федерации утилизация производится согласно СанПиН 2.1.7.2790-10 «Санитарно-эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами», как для медицинских отходов класса А (эпидемиологически безопасные отходы, по составу приближенные к ТБО).

Утилизация упаковочных материалов

Все упаковочные материалы изготовлены в соответствии с законами по охране окружающей среды и могут быть переработаны. Отправьте использованную упаковку в специализированные центры по утилизации отходов.

Требования по охране окружающей среды

Данное медицинское изделие при использовании, транспортировке и хранении не оказывает негативного воздействия на человека и окружающую среду.

	MICRO-NX Co., Ltd. 22, Maeyeo-ro 1-gil, Dong-gu, Daegu, 41059, Korea, Korea. Тел. +82-53-650-1000, micronx@micronx.co.kr
	MICRO-NX Co., Ltd. branch office Karl-Marx-Str. 6 16540 Hohen Neuendorf Germany, Германия. Тел. 49 (0)3303 5412323 Fax; 49 (0)3303 5412324
NX-USM-215	2018. 09. 19 (3)

등부 2022년 제 3627호

Registered No. 2022-3627

인 증

NOTARIAL CERTIFICATE

위 이용자매뉴얼 ----- 에
기재된 주식회사마이크로엔엑스 -----
대표이사 이종건 -----

HAN YIN JING -----

attorney-in-fact of
Jong Kun Lee President of -----
MICRO-NX Co., Ltd. -----

의 대리인 중화인민공화국인 한은경은
본 공증인의 면전에서 위 본인이 ---
서명 - 한 것임을 확인하였다.

appeared before me and admitted
said principal's subscription to
the attached MANUAL -----

2022년 03월 02일

This is hereby attested on this
2nd day of Mar. 2022 at this office.

이 사무소에서 위 인증한다.

Name of the office
TRIAL & SUCCESS
LAW AND NOTARY OFFICE INC

공증사무소 명칭

공증
인가 법무법인 법흥

Belong to **Seoul Central**
District Prosecutor's Office

소 속 서울중앙지방검찰청

소재지표시

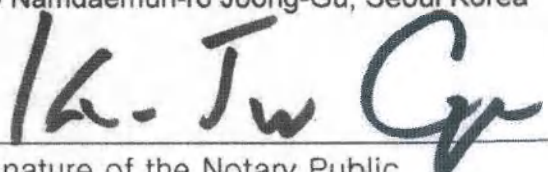
서울특별시 중구 남대문로 109,

702호 (다동, 국제빌딩)

Address of the office
(Da-dong, Kukje Build) #702
109 Namdaemun-ro Joong-Gu, Seoul Korea

김진규

공증인 공증담당변호사


Signature of the Notary Public
Kim Jin Gyu

본 사무소는 인가번호 제63호에 의거하여
2020년 02월 07일 법무부 장관으로부터
공증인 업무를 행할 것을 인가 받았다.

This office has been authorized by the
Minister of Justice, the Republic of
Korea, to act as Notary Public Since
7, Feb. 2020 Under Law No.63.

APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country : Republic of Korea



This public document

2. has been signed by KIM JIN GYU

3. acting in the capacity of Notary Public

4. bears the seal/stamp of TRIAL AND SUCCESS LAW AND NOTARY OFFICE
INC

Certified

To verify the Apostille, please refer to the website below.
<https://www.apostille.go.kr>

5. at Seoul 6. the 02/03/2022

7. by The Ministry of Justice

8. No. XXA2022C3W71Q4

9. Seal/stamp

10. Signature



Song Hee

Song Hee

Перевод с английского и корейского языков на русский язык

Квадратная печать: Нотариус Ким Дон А

Да-дон, здание Куке № 702
109 Намдэун-ро, Чунгу,
Сеул, Корея
[Форма № 41]

**ТРАЙАЛ ЭНД САКСЕС
ЮРИДИЧЕСКАЯ И НОТАРИАЛЬНАЯ
КОНТОРА ИНК**

(Тел.) 02-752-7301

(Факс) 02-752-7300

Регистрационный № 2022 – 3627

НОТАРИАЛЬНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Тисненая печать:

**ТРАЙАЛ ЭНД САКСЕС
ЮРИДИЧЕСКАЯ И НОТАРИАЛЬНАЯ КОНТОРА ИНК**

**ТРАЙАЛ ЭНД САКСЕС
ЮРИДИЧЕСКАЯ И НОТАРИАЛЬНАЯ КОНТОРА ИНК**

(Да-дон, здание Куке) № 702
109 Намдэун-ро, Чунгу, Сеул, Корея

210 мм × 297 мм

Бумага для хранения (1 класс) 70 г/м²

«УТВЕРЖДАЮ»
MICRO-NX Co., Ltd. (МИКРО-ЭнЭкс Ко., Лтд.).

Генеральный директор
(должность)

Джонг Кун Ли
(ФИО)

/подпись/
(подпись)

«23» декабря 2021 г.

М.П.
Штамп:
MICRO-NX Co., Ltd. (МИКРО-ЭнЭкс Ко., Лтд.).
Джонг Кун Ли
Президент

Квадратная печать: Нотариус Ким Джин Гю

/Текст Руководства по эксплуатации составлен на русском языке/

Да-дон, здание Куке № 702
109 Намдэун-ро, Чунгу,
Сеул, Корея
[Форма № 43]

**ТРАЙАЛ ЭНД САКСЕС
ЮРИДИЧЕСКАЯ И НОТАРИАЛЬНАЯ
КОНТОРА ИНК**

(Тел.) 02-752-7301
(Факс) 02-752-7300

Регистрационный № 2022 – 3627

НОТАРИАЛЬНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

**ХАНЬ ИНЬ ЦЗИН,
Поверенный
ДЖОНГА КУНА ЛИ, Президента
MICRO-NX Co., Ltd
(МИКРО-ЭнЭкс Ко., Лтд),**

**явился ко мне и подтвердил,
что указанный доверитель подписал
приложенное РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

**Настоящим удостоверено сегодня,
2 марта 2022 г. года в данной конторе.**

**Наименование конторы:
ТРАЙАЛ ЭНД САКСЕС
ЮРИДИЧЕСКАЯ И НОТАРИАЛЬНАЯ КОНТОРА ИНК**

**Принадлежит:
Прокуратуре Центрального района Сеула**

**Адрес конторы:
(Да-дон, здание Куке) №702
109 Намдэун-ро Чунгу, Сеул Корея**

**/подпись/
Подпись нотариуса
Ким Джин Гю**

**Квадратная печать (2 оттиска):
Нотариус Ким Джин Гю**

**Настоящая контора была уполномочена
действовать в качестве Нотариуса
Министром юстиции Республики Корея
с 7 февраля 2020 года в соответствии с Законом № 63.**

210 мм × 297 мм
Бумага для хранения (1 класс) 70 г/м²

АПОСТИЛЬ
(Гаагская конвенция от 5 октября 1961 года)

1. Страна: Республика Корея

/QR-код/

Настоящий официальный документ

2. подписан

КИМ ДЖИН ГЮ

3. выступающим в качестве

Нотариуса

4. скреплен печатью/штампом

**ТРАЙАЛ ЭНД САКСЕС ЮРИДИЧЕСКАЯ И
НОТАРИАЛЬНАЯ КОНТОРА ИНК**

Удостоверено

Для проверки Апостиля пройдите по адресу вебсайта, указанному ниже.

<https://www.apostille.go.kr>

5. в г. Сеуле

6. 02.03.2022 г.

7. Министерством Юстиции

8. № ХХА2022С3W71Q4

9. Печать/штамп:

10. Подпись:

(Подпись)

Сонг Хе

Гербовая печать:

**МИНИСТЕРСТВО ЮСТИЦИИ
РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ**

Перевод данного текста выполнен переводчиком Шоинбодовой Мархабо Пайшанбеевной.



Российская Федерация

Город Москва

Девятого марта две тысячи двадцать второго года

Я, Моисеева Лилия Владимировна, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Шоинбодовой Мархабо Пайшанбеевны.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 50/995-н/77-2022- 6-12-28

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп.



Л.В.Моисеева

Всего прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью 29 лист(-а,-ов).



Л.В.Моисеева

서울특별시 중구 남대문로 109,
702호 (다동, 국제빌딩)
[별지 제41호서식]

공증
인가 법무법인 법흥

(전화) 02-752-7301
(팩스) 02-752-7300

Registered No. 2022 - 3628

NOTARIAL CERTIFICATE



TRIAL & SUCCESS
LAW AND NOTARY OFFICE INC
(Da-dong, Kukje Build) #702
109 Namdaemun-ro Joong-Gu, Seoul Korea

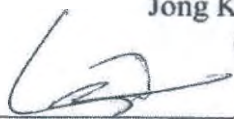
210mm X 297mm
보존용지(1종) 70g/m²

«УТВЕРЖДАЮ»

MICRO-NX Co., Ltd. (МИКРО-ЭнЭкс Ко.,
Лтд.).

Генеральный директор (General manager)
(должность)

Jong Kun Lee
(ФИО)


(подпись)

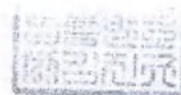
« 23 » декабря 2021 г.

MICRO-NX Co., Ltd
Jong Kun Lee
President

М.П.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Микромотор электрический для стоматологических наконечников MICRO-NX в
следующих вариантах исполнения: NXHW-100E, NXOP-100E.



	Номер по каталогу		Хрупкое
	Серийный номер		Ограничение температуры
	Дата производства		Ограничение влажности
	Производитель		Авторизованный представитель в Европейском Союзе
	Хранить в сухом месте		Внимание
	Тип рабочей части В		См. Руководство по эксплуатации
	Утилизации в соответствии с директивой WEEE 2002/96/ЕС «Об отходах электрического и электронного оборудования»		Символ СЕ

ВВЕДЕНИЕ

Принцип работы

Данное медицинское изделие представляет собой электрический микромотор, который приводит в движение наконечник во время выполнения стоматологического лечения. Наконечники не входят в комплект поставки микромотора и должны быть приобретены пользователем самостоятельно.

Назначение

Микромотор предназначен для подачи движущей мощности к наконечнику бормашины в стоматологической диагностике, при лечении и операциях в госпиталях и клиниках ротовой полости.

Условия применения: для эксплуатации в профессиональных медицинских учреждениях, например, в госпиталях и клиниках ротовой полости.

Область применения: стоматология.

Пользователь: только квалифицированные стоматологи.

Показания к применению:

Проведение стоматологических процедур, таких как:

- 1) Восстановление зуба.
- 2) Удаление зубного налета и камня.
- 3) Лечение зубных каналов.
- 4) Подготовка зуба под коронку.
- 5) Пломбирование, полировка.

6) Эндодонтическое лечение.

Противопоказания и побочные действия:

Отсутствуют.

Риски применения медицинского изделия

Оценка рисков в отношении стоматологического электрического микромотора, разработана и подготовлена в соответствии с EN ISO 14971: 2012. Все риски минимизированы и изделие можно считать безопасным.

Перед использованием:

- 1) Перед использованием прочтите Руководство по эксплуатации.
- 2) Убедитесь, что микромотор будет использоваться квалифицированными специалистами.
- 3) Убедитесь, что микромотор используется по назначению.

Правила безопасности

Важно

- 1) При использовании необходимо соблюдать техническую спецификацию. При несоответствии заявленной мощности использование недопустимо.
- 2) По вопросу установки обратитесь к производителю или продавцу. Не устанавливайте самостоятельно.

Предупреждение

- 1) Перед тем, как поместить стоматологический наконечник в ротовую полость пациента, проверьте звук, вибрацию и степень нагрева микромотора. При обнаружении каких-либо неполадок, обратитесь к производителю.
- 2) Не трогайте кабель электропитания мокрыми руками во избежание поражения электрическим током.
- 3) Держите микромотор вдали от воды во избежание поражения электрическим током.
- 4) Не используйте вблизи легко воспламеняющихся и взрывоопасных продуктов.
- 5) Не разбирайте и не ремонтируйте самостоятельно.
- 6) Поместите микромотор на ровную поверхность. Не роняйте и не подвергайте механическому воздействию во избежание повреждений.
- 7) Не используйте сотовый телефон, а также другие беспроводные средства коммуникации вблизи данного медицинского изделия, так как они могут оказать негативное влияние на работу оборудования в целом.

Внимание

- 1) Не подключайте микромотор к наконечнику, который не соответствует заявленным требованиям.
- 2) Если мотор работает неправильно в сравнении с его обычным режимом работы, немедленно прекратите использование и обратитесь к производителю.
- 3) Перед использованием при помощи кнопки выбора скорости на панели управления установите скорость в пределах допустимого диапазона.
- 4) Не разбирайте и не ремонтируйте микромотор и блок управления самостоятельно. Это может повредить устройство.

Примечание

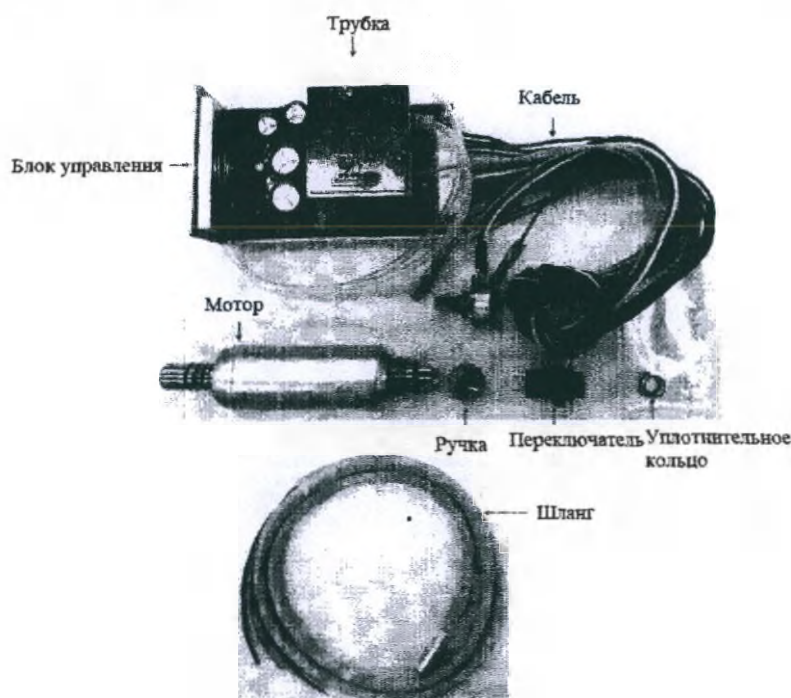
- 1) Перед применением внимательно прочтите Руководство по эксплуатации для понимания функционала каждой части устройства.
- 2) Используйте данное оборудование согласно Руководству по эксплуатации.
- 3) Особое внимание обратите на безопасность пациента во время использования устройства.
- 4) Утилизируйте в соответствии с требованиями по утилизации в конкретном регионе.

Описание медицинского изделия

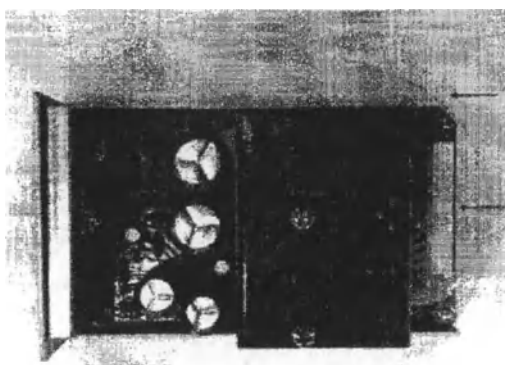
Ниже в таблице приведен состав микромотора, следом приведены иллюстрации основных комплектующих.

NXHW-100E	NXOP-100E
Плата управления EMT-D35K	Плата управления EMT-D35K
Электрический мотор NXHW-100E	Электрический мотор NXOP-100E
Соединительный кабель платы управления	Соединительный кабель платы управления
Уплотнительное кольцо – 3 шт.	Уплотнительное кольцо – 3 шт.
Переключатель	Переключатель
Ручка регулировки	Ручка регулировки
Кабель электрического микромотора МСТ-6	Кабель электрического микромотора МСТ-8
Руководство по эксплуатации	Руководство по эксплуатации

Иллюстрации основных комплектующих:



Блок управления



Трубка

Разъем для
кабеля

Микроmotor



N04HW-100E



N00P-100E

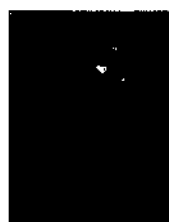


Соединение для
наконечника

Разъем мотора



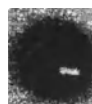
Кабель



Пластина
MCT-6
(N00P-100E)



MCT-6
(N04HW-100E)



Ручка
регулятора



Переключатель



Уплотнительное
кольцо (1 из 3)

Технические характеристики

- Классификация медицинского прибора (MDD 93/42/EEC): класс Па
- Класс защиты от поражения электрическим током: класс II
- Режим работы: непрерывный
- Класс IP: IPX0 (блок управления).

NXHW-100E	
Плата управления EMT-D35K	
Напряжение питания	Переменный ток 24 В
Частота питания	50/60 Гц
Максимальная потребляемая мощность	100 ВА (макс)
Габаритные размеры	53,5 мм × 92 мм × 37 мм ±3мм
Электрический мотор NXHW-100E	
Максимальная скорость	40000 об/мин
Габаритные размеры	Ø23 × 102 мм ±1мм
Масса	105 г±2г
Функция «Свет»	Нет
Функция «Вода»	Да
Соединительный кабель платы управления	1,0 м±30мм
Уплотнительное кольцо	φ8×0.7(Т)мм±0,5мм
Переключатель	16х26 мм±1мм
Ручка регулировки	15х14 мм±1мм
Кабель электрического микромотора МСТ-6	1,8 м±30мм
NXOP-100E	
Плата управления EMT-D35K	
Напряжение питания	Переменный ток 24 В
Частота питания	50/60 Гц
Максимальная потребляемая мощность	100 ВА (макс)
Габаритные размеры	53,5 мм × 92 мм × 37 мм ±1мм
Электрический мотор NXOP-100E	
Максимальная скорость	40000 об/мин
Габаритные размеры	Ø23 × 102 мм ±1мм
Масса	105 г±2г
Функция «Свет»	Есть, цвет - белый
Функция «Вода»	Да
Соединительный кабель платы управления	1,0 м±30мм
Уплотнительное кольцо	φ8×0.7(Т)мм±0,5мм
Переключатель	16х26 мм±1мм
Ручка регулировки	15х14 мм±1мм
Кабель электрического микромотора МСТ-8	1,8 м±30мм
Допустимый уровень шума (для всех моделей), не более	70 дБ

В данном медицинском изделие не используются материалы животного или человеческого происхождения, и не используются лекарственные средства или фармацевтические субстанции. Ниже в таблице приведены сведения о материалах изготовления медицинского изделия.

Компонент	Спецификация	Материалы	Производитель
-----------	--------------	-----------	---------------

Электрический мотор NXHW-100E	φ23(D)×102(D) мм	Нержавеющая сталь SUS303F	Micro NX Co., Ltd.
Электрический мотор NXOP-100E	φ23(D)×102(D) мм	Нержавеющая сталь SUS303F	Micro NX Co., Ltd.
Соединительный кабель платы управления	1.0 (м)	Поливинилхлорид (>99%)	POWERTEK
Кабель электрического микромотора МСТ-6	1.8(м)	▪ Силоксан и силикон (60~70%) ▪ Диоксид кремния (30~40%)	Micro NX Co., Ltd.
Кабель электрического микромотора МСТ-8	1.8(м)	▪ Силоксан и силикон (60~70%) ▪ Диоксид кремния (30~40%)	Micro NX Co., Ltd.

Условия хранения, транспортировки и эксплуатации

1) Условия хранения

Температура: от -10°C до +50°C

Влажность: 10 – 80 %

Давление воздуха: 500 гПа - 1060 гПа

2) Условия транспортировки

Температура: от -10 °C до +50°C

Влажность: 10-80%

Давление воздуха: 500 гПа - 1060 гПа

3) Условия эксплуатации

Температура: от +10 °C до +35°C

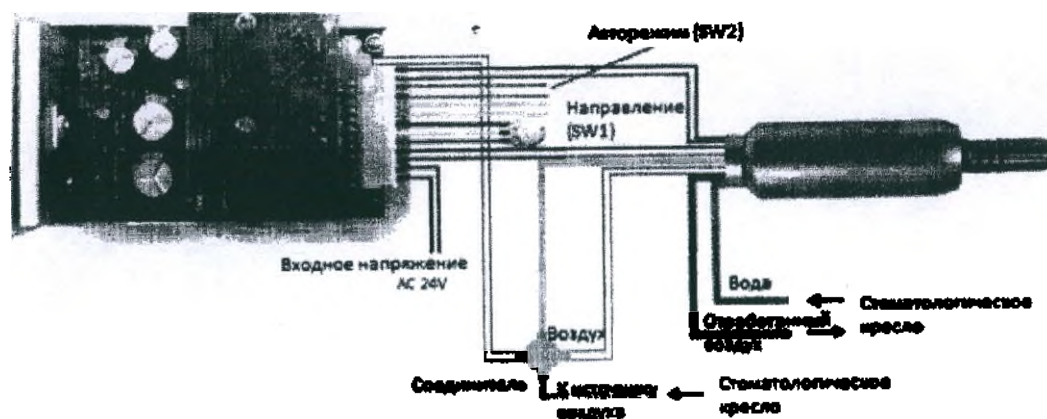
Влажность: 30-80%

Давление воздуха: 700 - 1060 гПа

ВНИМАНИЕ! Эксплуатация данного устройства в условиях, отличающихся от приведенных выше, может вызвать сбои в его работе, а также поломку.

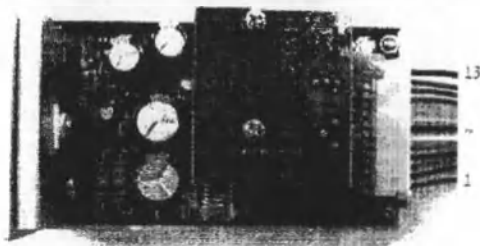
Способ применения

1.Схема подключения



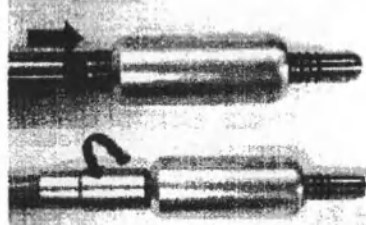
ВНИМАНИЕ! Не подключайте данное оборудование самостоятельно. Для подключения обратитесь к производителю, либо продавцу.

2. Подключение блока управления кабелем.

	<table border="0"> <tr> <td>①</td> <td>⎓</td> <td>(+)</td> <td rowspan="2">24 В переменный ток</td> </tr> <tr> <td>②</td> <td>⎓</td> <td>(-)</td> </tr> <tr> <td>③</td> <td>⎓</td> <td>(+)</td> <td rowspan="2">Мотор</td> </tr> <tr> <td>④</td> <td>⎓</td> <td>(-)</td> </tr> <tr> <td>⑤</td> <td>⎓</td> <td>(+)</td> <td rowspan="2">Регулятор</td> </tr> <tr> <td>⑥</td> <td>⎓</td> <td>(-)</td> </tr> <tr> <td>⑦</td> <td>⎓</td> <td>(-)</td> <td rowspan="2">Направление (СВ/ССВ)</td> </tr> <tr> <td>⑧</td> <td>⎓</td> <td></td> </tr> <tr> <td>⑨</td> <td>⎓</td> <td></td> <td rowspan="2">Авторежим (Вкл/выкл)</td> </tr> <tr> <td>⑩</td> <td>⎓</td> <td></td> </tr> <tr> <td>⑪</td> <td>⎓</td> <td></td> <td rowspan="2">Свет</td> </tr> <tr> <td>⑫</td> <td>⎓</td> <td>(+)</td> </tr> <tr> <td>⑬</td> <td>⎓</td> <td>(-)</td> </tr> </table>	①	⎓	(+)	24 В переменный ток	②	⎓	(-)	③	⎓	(+)	Мотор	④	⎓	(-)	⑤	⎓	(+)	Регулятор	⑥	⎓	(-)	⑦	⎓	(-)	Направление (СВ/ССВ)	⑧	⎓		⑨	⎓		Авторежим (Вкл/выкл)	⑩	⎓		⑪	⎓		Свет	⑫	⎓	(+)	⑬	⎓	(-)
①	⎓	(+)	24 В переменный ток																																											
②	⎓	(-)																																												
③	⎓	(+)	Мотор																																											
④	⎓	(-)																																												
⑤	⎓	(+)	Регулятор																																											
⑥	⎓	(-)																																												
⑦	⎓	(-)	Направление (СВ/ССВ)																																											
⑧	⎓																																													
⑨	⎓		Авторежим (Вкл/выкл)																																											
⑩	⎓																																													
⑪	⎓		Свет																																											
⑫	⎓	(+)																																												
⑬	⎓	(-)																																												
Подключите кабель к разъему блока управления, как показано на рисунке выше. ※ На левом рисунке представлено назначение контактов разъема. ※ Функция свет доступна только для модели NXOP-100E.																																														

3. Установка.

3.1 Подключение мотора к шлангу.

	1) Совместите отверстия кабеля и разъема мотора для его подключения. 2) Вставьте коннектор кабеля в соответствующий разъем мотора. 3) Поверните коннектор против часовой стрелки, чтобы зафиксировать соединение.
---	---

3.2 Установка ручки и переключателя.

3.2.1 Соединение ручки и регулятора.

	Соедините ручку и регулятор, как показано на рисунке.
---	--

3.2.2 Подключение переключателя.

	Вставьте переключатель, как показано на рисунке. Используйте переключатель для управления режимами: направление вращения (SW1), либо авторежим (SW2).
---	--

4. Управление.

4.1 Регулировка скорости.

При вращении регулятора по часовой стрелке скорость мотора увеличивается.

При повороте ручки регулятора против часовой стрелки скорость вращения уменьшается вплоть до остановки мотора.

	Поверните ручку по часовой стрелке для увеличения скорости вращения от 0 до 40000 об/мин.
	Поверните ручку против часовой стрелки для снижения скорости вращения от 40000 до 0 об/мин.

4.2 Смена направления.

 SW1 Switch	Нажмите переключатель SW1 для смены направления вращения мотора. Заводская настройка – вращение по часовой стрелке.
---	--

4.3 Авторежим.

В авторежиме будет поддерживаться установленная скорость. При включенной функции регулировка скорости невозможна.

 SW2 Switch	Нажмите переключатель SW2 для активации авторежима. Для отключения данного режима еще раз нажмите на переключатель SW2.
---	---

Меры предосторожности при использовании

- 1) Во время проведения стоматологической процедуры с использованием микромотора внимательно следите за состоянием пациента.
- 2) Если вы заметили, что микромотор работает неправильно, немедленно прекратите его использование во избежание нанесения травмы пациенту.
- 3) Не позволяйте пациенту трогать микромотор.

Очистка и стерилизация.

Ручная очистка

- 1) Отсоедините кабель мотора от блока управления.
- 2) Используйте мягкую хлопчатобумажную ткань, смоченную изопропиловым спиртом.
- 3) Очищайте поверхность мотора с помощью хлопчатобумажной ткани, смоченной изопропиловым спиртом, не менее, чем в течение 3 минут.
- 4) Повторите описанные выше действия при обнаружении загрязнений на поверхности микромотора.



Очищайте микромотор перед и после использования.

Стерилизация

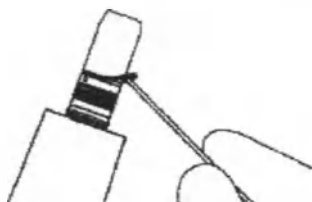
Данное медицинское изделие поставляется нестерильным.

Данное устройство нельзя подвергать стерилизации в автоклаве.

Наконечники необходимо стерилизовать в соответствии с инструкцией производителя наконечников. Наконечники не входят в комплект поставки микромотора и должны быть приобретены пользователем самостоятельно.

Замена уплотнительного кольца

Ниже описан алгоритм по замене уплотнительного кольца.



- 1) Уплотнительное кольцо необходимо заменить, если происходит утечка воды или воздуха в месте соединения микромотора с наконечником, либо когда наконечник вставляется с повышенным усилием.
- 2) Замените уплотнительное кольцо при помощи соответствующего инструмента.



ВНИМАНИЕ!

Замените уплотнительное кольцо, если:

- Происходит утечка воды или воздуха;
- Наконечник вибрирует чрезмерно;
- Невозможно остановить подачу воды, либо воздуха;
- Невозможно вставить или снять наконечник;
- Нет установленного периода замены уплотнительного кольца;
- Для приобретения уплотнительных колец обратитесь к производителю.

Требования к помещениям и установке

Установка данного медицинского изделия не предъявляет особых требований к помещениям, в которых предполагается установка, если помещения специально предназначены для проведения соответствующих процедур с использованием данного оборудования.

По вопросу установки обратитесь к производителю или продавцу. Не устанавливайте самостоятельно.

Не используйте вблизи легко воспламеняющихся и взрывоопасных продуктов.

Не используйте сотовый телефон, а также другие беспроводные средства коммуникации вблизи данного медицинского изделия, так как они могут оказать негативное влияние на работу оборудования в целом.

Ограничения по совместимости

Электрический микромотор предназначен для совместного использования с приводимым им в движение наконечником во время выполнения стоматологического лечения.

Наконечники не входят в комплект поставки микромотора и должны быть приобретены пользователем самостоятельно.

Не подключайте микромотор к наконечнику, который не соответствует заявленным требованиям. Список требований к наконечнику уточняйте у производителя наконечника.

Как пример, можно использовать наконечник аналогичный наконечнику производства Micro NX Co., Ltd, модель SG200L с редукцией оборотов в соотношении 20:1

Соединение: ISO3964

Скорость вращения: 2 000 об/мин (макс.)

Вес: 73 гр.

Тип крепления инструмента: кнопочный

Охлаждение: 50 мл/мин

Наконечник должен быть разборный, стерилизуемый при 135 градусах Цельсия.

Устранение неисправностей

Описание неисправностей приведены ниже в таблице.

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Мотор не вращается	Плохое соединение с кабелем электропитания	Проверьте соединение с кабелем
	Плохое соединение с соединительным кабелем	Проверьте соединение
	Выставлен неверный режим	Измените режим
	Поломка блока управления	Обратитесь к производителю
	Поломка мотора	Обратитесь к производителю
Невозможно регулировать скорость микромотора	Плохое соединение с коннекторами	Проверьте соединения
	Поломка потенциометра	Обратитесь к производителю
Невозможно поменять направление вращения микромотора	Плохое соединение с коннекторами	Проверьте соединения
	Поломка переключателя	Обратитесь к производителю
Не работает свет	Поломка светодиода внутри мотора	Обратитесь к производителю

Критерии непригодности медицинского изделия для применения

Перед тем, как поместить стоматологический наконечник в ротовую полость пациента, проверьте звук, вибрацию и степень нагрева микромотора. Если вы заметили, что микромотор работает неправильно, немедленно прекратите его использование во избежание нанесения травмы пациенту. При обнаружении каких-либо неполадок, обратитесь к производителю.

Не разбирайте и не ремонтируйте самостоятельно.

Техническое обслуживание. Ремонт и сервис

Техническое обслуживание

Техническое обслуживание рекомендуется проводить не реже 1 раза в год лицом или лицами, уполномоченными производителем должным образом.

Ремонт и сервис

Не разбирайте и не ремонтируйте самостоятельно.

Все ремонтные и сервисные работы должны выполняться лицом или лицами, уполномоченными производителем должным образом.

Информация по послепродажному обслуживанию

- Производитель: MICRO-NX Co., Ltd. (МИКРО-ЭнЭкс Ко., Лтд.)
- Страна производства: Корея
- Адрес: 22, Maeyeo-ro 1-gil, Dong-gu, Daegu, 41059, Korea, Korea

► Контакты: -82-53-650-1000

► micronx@micronx.co.kr

По любым вопросам на территории Российской Федерации

► Уполномоченный представитель производителя: ООО «Новгодент»

► Страна: Россия

► Адрес: 355003, г. Ставрополь, ул. Мира, 367/21

► Контакты: 8652-525-888

► novgodent@mail.ru

Срок службы

Ожидаемый срок службы составляет 3 года.

Упаковка

Микромотор и все его комплектующие упаковывается в полиэтиленовые пакеты или оборачиваются в полиэтиленовую пленку, после чего размещаются во вкладках из пенопласта внутри картонной упаковки из прочного гофрированного картона. Коробка заклеена клейкой лентой. При транспортировании коробки могут быть уложены в общий транспортный бокс (картонную коробку) в количестве 25 единиц.

Максимальные габаритные размеры потребительской упаковки	220x170x150 мм ±50мм
Максимальная масса потребительской упаковки	0,95 г ± 52г
Максимальные габаритные размеры транспортной упаковки	650x350x360 мм
Максимальная масса транспортной упаковки	21,5 кг

Гарантия

Компания MICRO-NX Co., Ltd. несет ответственность за безопасность эксплуатации, эксплуатационную надежность и эксплуатационные характеристики этого оборудования.

► Гарантийный период: 1 год

► Гарантированный срок хранения – 1 год.

Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные вследствие механического воздействия и естественного износа.

Электромагнитная совместимость

Электромагнитное излучение.

Устройство может использоваться только в специализированной электромагнитной среде.

Убедитесь, что электромагнитная среда имеет характеристики, представленные ниже.

Тест на излучение	Соответствие	Уровень электромагнитного излучения
Электромагнитное излучение CISPR 11	Группа 1	Устройство использует электромагнитную энергию только для внутренних процессов. Таким образом, электромагнитное излучение очень низкое и не оказывает влияние на электронные

		устройства, расположенные рядом.
Электромагнитное излучение CISPR 11	Класс A [*]	Данное устройство может использоваться в любых учреждениях, включая домашнее использование. Может подключаться к низковольтному источнику электропитания, предназначенному для домашнего оборудования.
Эмиссия гармонических составляющих IEC 6100-3-2	Класс A	
Колебания напряжения IEC 61000-3-3	соответствует	

Электромагнитная устойчивость.

Устройство может использоваться только в специализированной электромагнитной среде.

Убедитесь, что электромагнитная среда имеет характеристики, представленные ниже.

Тест на устойчивость	Уровень IEC 60601	Уровень соответствия требованиям помехоустойчивости	Уровень электромагнитного излучения
Устойчивость к электростатическим разрядам IEC61000-4-2	± 6 кВ ± 8 кВ	± 6 кВ ± 8 кВ	Пол должен иметь покрытие из дерева, цемента или керамики. Если покрытие из синтетического материала, относительная влажность относительная влажность должна быть не менее 30 %.
Быстрые электрические переходные процессы или всплески IEC61000-4-4	± 2 кВ для линий электропередачи ± 1 кВ для входящих/исходящих линий	± 2 кВ для линий электропередачи ± 1 кВ для входящих/исходящих линий	Мощность, потребляемая от сети должна соответствовать требованиям для коммерческих, либо медицинских учреждений
Скачки напряжения в сети электропитания IEC61000-4-5	± 1 кВ дифференциальный режим ± 2 кВ общий режим	± 1 кВ дифференциальный режим ± 2 кВ общий режим	Мощность, потребляемая от сети должна соответствовать требованиям для коммерческих, либо медицинских учреждений
Падение напряжения, прерывание электроснабжения,	$<5\%$ UT ($>95\%$ dip in UT) Для цикла 0.5 40% UT	$<5\%$ UT ($>95\%$ dip in UT) Для цикла 0.5 40% UT	Мощность, потребляемая от сети, должна соответствовать

перепады напряжения на линиях электропередачи IEC61000-4-11	(60% dip in UT) Для цикла 5 70% UT (30% DIP IN UT) Для цикла 25 <5% UT (>95% dip in UT) В течение 5 секунд	(60% dip in UT) Для цикла 5 70% UT (30% DIP IN UT) Для цикла 25 <5% UT (>95% dip in UT) В течение 5 секунд	требованиям для коммерческих, либо медицинских учреждений. Если пользователю требуется, чтобы оборудование работало непрерывно в течение длительного периода времени, рекомендуется обеспечить подачу электропитания от источника бесперебойного электропитания , либо аккумулятора.
Частота питающей сети (50-60 Гц) Магнитное поле IEC 61000-4-8	3 А/м	3 А/м	Магнитное поле с частотой питающей сети должно соответствовать характеристикам, предъявляемым к коммерческим, либо медицинским учреждениям.
Наведенные РВ IEC 61000-4-6 Излучаемые радиоволны IEC 61000-4-3	3 Vrms от 150 кГц до 180 МГц 3 в/м от 80 МГц до 2,5 ГГц	3 Vrms 3 в/м	Мобильные радиочастотные средства связи могут использоваться на расстоянии, которое рассчитывается при помощи уравнения, применяемого для расчета частоты излучения. Расчет рекомендуемого расстояния: $d = 1.2\sqrt{P}$ $d = 1.2\sqrt{P}$

			От 80 МГц до 800 МГц $d = 2.3\sqrt{P}$ От 800 МГц до 2.5 ГГц Где P – максимальная мощность на выходе при излучении в ваттах (Вт) и d – рекомендуемое расстояние в метрах (м). Напряженность поля от фиксированных РЧ передатчиков, как это определено при электромагнитном измерении, должна быть меньше уровня соответствия в каждом частотном диапазоне. Помехи могут возникать вблизи оборудования, помеченного следующим символом: 
--	--	--	---

ПРИМЕЧАНИЕ 1: При 80 МГц и 800 МГц, применяется более высокий диапазон частот.

ПРИМЕЧАНИЕ 2: Данные инструкция могут применяться не для всех ситуаций. Электромагнитное излучение поглощается и отражается от различных предметов и людей.

а) Теоретически невозможно с точностью предсказать сильные стороны стационарных передатчиков, таких, как базовые станции для радиотелефонов (сотовых/беспроводных) и наземных мобильных радиостанций, любительского радио, АМ-и FM-радиовещания и телевизионного вещания. Для оценки электромагнитной среды за счет фиксированных радиочастотных передатчиков, необходимо исследовать электромагнитную обстановку на площадке. Если измеренная напряженность поля в местоположении, в котором используется iRoot pro, превышает применимый уровень

соответствия RF выше, следует проверить, что iRoot pro проявляет нормальную работу. Если наблюдается аномальная производительность, могут потребоваться дополнительные меры, такие как переориентация или перемещение iRoot pro. б) в диапазоне частот от 150 кГц до 80 МГц напряженность поля должна быть менее 3 в/м.

Расстояние, рекомендуемое для использования мобильных радиочастотных средств связи по отношению к данному устройству.

Рекомендуется использовать систему в электромагнитной среде, в которой есть возможность регулировать излучаемые радиоволны. Покупатель, либо пользователь могут регулировать воздействие электромагнитных помех на данное устройство путем расчета расстояния до оборудования, на котором можно использовать мобильные радиочастотные средства связи.

Максимальная выходная мощность при излучении Ватт [Вт]	Расчет дистанции в соответствии с частотой излучения (в метрах)		
	150 кГц ~ 80 МГц $d = 1.2\sqrt{P}$	80 МГц ~ 800 МГц $d = 1.2\sqrt{P}$	800 МГц ~ 2.5 ГГц $d = 2.3\sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

Для электромагнитного излучения, не описанного выше, рекомендуемую дистанцию в метрах (м) можно рассчитать при помощи уравнения, применяемого для расчета частоты излучения, где P – максимальная выходная мощность при излучении в ваттах (Вт) (W) в соответствии с данными производителя.

ПРИМЕЧАНИЕ 1: При 80 МГц и 800 МГц, применяется более высокий диапазон частот.

ПРИМЕЧАНИЕ 2: Данные инструкция могут применяться не для всех ситуаций. Электромагнитное излучение поглощается и отражается от различных предметов и людей.

Порядок осуществления утилизации и уничтожения

Утилизация блока управления и мотора



- 1) Утилизируйте данное электрическое оборудование в соответствии с законами, правилами и стандартами, действующими в вашей стране.
- 2) Убедитесь, что части оборудования не загрязняют окружающую среду при утилизации.
- 3) Для Российской Федерации утилизация производится согласно СанПиН 2.1.7.2790-10 «Санитарно-эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами», как для медицинских отходов класса А (эпидемиологически безопасные отходы, по составу приближенные к ТБО).

Утилизация упаковочных материалов

Все упаковочные материалы изготовлены в соответствии с законами по охране окружающей среды и могут быть переработаны. Отправьте использованную упаковку в специализированные центры по утилизации отходов.

Требования по охране окружающей среды

Данное медицинское изделие при использовании, транспортировке и хранении не оказывает негативного воздействия на человека и окружающую среду.

	MICRO-NX Co., Ltd. 22, Maeyeo-ro 1-gil, Dong-gu, Daegu, 41059, Korea, Корея. Тел. +82-53-650-1000, micronx@micronx.co.kr
	MICRO-NX Co., Ltd. branch office Karl-Marx-Str. 6 16540 Hohen Neuendorf Germany, Германия. Тел. 49 (0)3303 5412323 Fax; 49 (0)3303 5412324
NX-USM-215	2018. 09. 19 (3)

등부 2022년 제 3628호

Registered No. 2022-3628

인 증

NOTARIAL CERTIFICATE

위 이용자매뉴얼 ----- 에
기재된 주식회사마이크로엔엑스 -----
대표이사 이종건 -----

HAN YIN JING -----

attorney-in-fact of
Jong Kun Lee President of -----
MICRO-NX Co., Ltd. -----

의 대리인 중화인민공화국인 한은경은
본 공증인의 면전에서 위 본인이 ---
서명 - 한 것임을 확인하였다.

appeared before me and admitted
said principal's subscription to
the attached MANUAL -----

2022년 03월 02일

This is hereby attested on this
2nd day of Mar. 2022 at this office.

이 사무소에서 위 인증한다.

공증사무소 명칭
공증
인가 법무법인 법흥

Name of the office
TRIAL & SUCCESS
LAW AND NOTARY OFFICE INC

소 속 서울중앙지방검찰청

Belong to **Seoul Central**
District Prosecutor's Office

소재지표시

서울특별시 중구 남대문로 109,
702호 (다동, 국제빌딩)

Address of the office
(Da-dong, Kukje Build) #702
109 Namdaemun-ro Joong-Gu, Seoul Korea

공증인 공증담당변호사

Signature of the Notary Public
Kim Jin Gyu

본 사무소는 인가번호 제63호에 의거하여
2020년 02월 07일 법무부 장관으로부터
공증인 업무를 행할 것을 인가 받았다.

This office has been authorized by the
Minister of Justice, the Republic of
Korea, to act as Notary Public Since
7, Feb. 2020 Under Law No.63.

APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country : Republic of Korea



This public document

2. has been signed by **KIM JIN GYU**

3. acting in the capacity of **Notary Public**

4. bears the seal/stamp of **TRIAL AND SUCCESS LAW AND NOTARY OFFICE
INC**

Certified

To verify the Apostille, please refer to the website below.
<https://www.apostille.go.kr>

5. at **Seoul** 6. the **02/03/2022**

7. by **The Ministry of Justice**

8. No. **XXA2022K4M34HR**

9. Seal/stamp

10. Signature



Song Hee

Song Hee

Перевод с английского и корейского языков на русский язык

Квадратная печать: Нотариус Ким Дон А

Да-дон, здание Куке № 702
109 Намдэун-ро, Чунгу,
Сеул, Корея
[Форма № 41]

**ТРАЙАЛ ЭНД САКСЕС
ЮРИДИЧЕСКАЯ И НОТАРИАЛЬНАЯ
КОНТОРА ИНК**

(Тел.) 02-752-7301
(Факс) 02-752-7300

Регистрационный № 2022 – 3628

НОТАРИАЛЬНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Тисненая печать:
**ТРАЙАЛ ЭНД САКСЕС
ЮРИДИЧЕСКАЯ И НОТАРИАЛЬНАЯ КОНТОРА ИНК**

**ТРАЙАЛ ЭНД САКСЕС
ЮРИДИЧЕСКАЯ И НОТАРИАЛЬНАЯ КОНТОРА ИНК**

(Да-дон, здание Куке) № 702
109 Намдэун-ро, Чунгу, Сеул, Корея

210 мм × 297 мм
Бумага для хранения (1 класс) 70 г/м²

«УТВЕРЖДАЮ»
MICRO-NX Co., Ltd. (МИКРО-ЭнЭкс Ко., Лтд.).

Генеральный директор
(должность)

Джонг Кун Ли
(ФИО)

/подпись/
(подпись)

«23» декабря 2021 г.

М.П.
Штамп:
MICRO-NX Co., Ltd. (МИКРО-ЭнЭкс Ко., Лтд.).
Джонг Кун Ли
Президент

Квадратная печать: Нотариус Ким Джин Гю

/Текст Руководства по эксплуатации составлен на русском языке/

Да-дон, здание Куке № 702
109 Намдэму-ро, Чунгу,
Сеул, Корея
[Форма № 43]

**ТРАЙАЛ ЭНД САКСЕС
ЮРИДИЧЕСКАЯ И НОТАРИАЛЬНАЯ
КОНТОРА ИНК**

(Тел.) 02-752-7301
(Факс) 02-752-7300

Регистрационный № 2022 – 3628

НОТАРИАЛЬНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

ХАНЬ ИНЬ ЦЗИН,
Поверенный
ДЖОНГА КУНА ЛИ, Президента
MICRO-NX Co., Ltd
(МИКРО-ЭнЭкс Ко., Лтд),

явился ко мне и подтвердил,
что указанный доверитель подписал
приложенное РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Настоящим удостоверено сегодня,
2 марта 2022 г. года в данной конторе.

Наименование конторы:
**ТРАЙАЛ ЭНД САКСЕС
ЮРИДИЧЕСКАЯ И НОТАРИАЛЬНАЯ КОНТОРА ИНК**

Принадлежит:
Прокуратуре Центрального района Сеула

Адрес конторы:
(Да-дон, здание Куке) №702
109 Намдэму-ро Чунгу, Сеул Корея

/подпись/
Подпись нотариуса
Ким Джин Гю

Квадратная печать (2 оттиска):
Нотариус Ким Джин Гю

Настоящая контора была уполномочена
действовать в качестве Нотариуса
Министром юстиции Республики Корея
с 7 февраля 2020 года в соответствии с Законом № 63.

210 мм × 297 мм
Бумага для хранения (1 класс) 70 г/м²

АПОСТИЛЬ
(Гаагская конвенция от 5 октября 1961 года)

1. Страна: Республика Корея

/QR-код/

Настоящий официальный документ

2. подписан

КИМ ДЖИН ГЮ

3. выступающим в качестве

Нотариуса

4. скреплен печатью/штампом

**ТРАЙАЛ ЭНД САКСЕС ЮРИДИЧЕСКАЯ И
НОТАРИАЛЬНАЯ КОНТОРА ИНК**

Удостоверено

Для проверки Апостиля перейдите по адресу вебсайта, указанному ниже.

<https://www.apostille.go.kr>

5. в г. Сеуле

6. 02.03.2022 г.

7. Министерством Юстиции

8. № ХХА2022К4М34НР

9. Печать/штамп:

10. Подпись:

(Подпись)

Сонг Хе

Гербовая печать:

**МИНИСТЕРСТВО ЮСТИЦИИ
РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ**

Перевод данного текста выполнен переводчиком Шоинбодовой Мархабо Пайшанбеевной.



Российская Федерация

Город Москва

Девятого марта две тысячи двадцать второго года

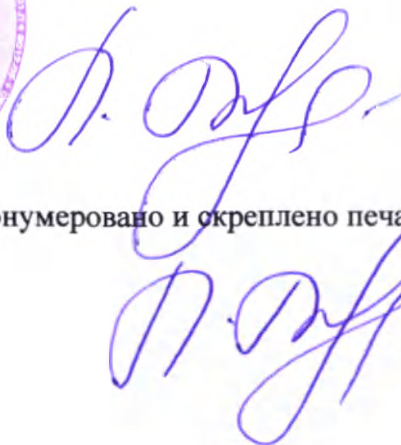
Я, Моисеева Лилия Владимировна, нотариус города Москвы, свидетельствую
подлинность подписи переводчика Шоинбодовой Мархабо Пайшанбеевны.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

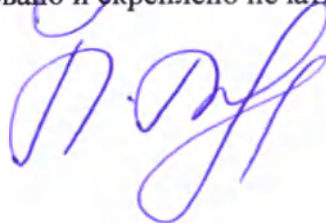
Зарегистрировано в реестре: № 50/995-н/77-2022- 6-1227

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп.



Л.В.Моисеева

Всего прошнуровано, пронумеровано и укреплено печатью 25 лист(-а,-ов).



Л.В.Моисеева